

149/155

1706 Juni 19., Lille

A

VERZEICHNIS¹ [DER AUS DEM INVENTAR DER HINTERLASSENSCHAFT VON
GARDEHAUPTMANN UND BRIGADIER BEAT HEINRICH JOSEF ZURLAU-
BEN VOM 14. JUNI 1706 ZUM VERKAUF GELANGTEN BESITZTÜMER]

Gehört zu AH 85/1

L	ss	d
[1.] "X" ² "Une boeste de plusieurs eaux et remedes differends contenu au 68. ^e art: ³ ajugé a Monsieur [François-Nicolas-Albert] De Castelas [=Castella] pour la somme de ..."	17	10
[2.] "X" "La Tante [=tente] La Marquise et Les paniers ⁴ ajugé albert de La Vigne Fripier Rue des Malades [in Lille] po. ^r La somme de ..." "de L'article .96: ..."	93	
[3.] "X" "Le Lit, et Les deux Malles qui Comprend Les 70: 71: 72: 73 Et 74 articles ajugéz Francois Delnique po. ^r La somme de ..."	136	
[4.] "X" "Douze Chemises fines comprinses au 51. ^e article dudit jnventaire ajugéz a M. ^r Balon pour La somme de ..."	38	10
[5.] "X" "deux draps Faisant La paire Faisant par-tye de deux mentionnéz au 50: ^e art: ajugé a Catherine Tingue po. ^r La somme de ..."	5	5
[6.] "Un autre paire de drap. Faisant Le reste du- dit article 50: ^e ajugé a M. ^r Duval po. ^r La somme de ..." 12		
[7.] "X" "Une demy douz. ^e de Cravattes de L'art ... 52: ^e ajugé a Clement sargle po. ^r La somme de ..."	12	15
[8.] "X" "Les six autres Cravattes Faisant le tout dudit article ajugé a M. ^r La Vallée pour La somme de ..."	12	10
[9.] "X" "Trois Camisolles Conteneues au 56. ^e art dud. jnventaire adjudgée a Savery ⁵ po. ^r La somme de ..."	12	5
[10.] "X" "Une Camisolle de flanelle faisant partie du 56. ^e art: ajugé a Mons. ^r Debeviere [?] ⁶ pour La somme de ..."	4	10
[11.] "X" "Un Peignoir et trois Linges a barbes Faisant Les articles 55 et 57: ajugéz a M. ^r Le Comte po. ^r La somme de ..."	7	15
[12.] "X" "Six Mouchoirs Faisant partie des dix Huit ⁷ contenues au 53. ^e article ajugéz a M. ^r Couttu po: La somme de ..."	6	5
[13.] "X" "Douze Mouchoirs Faisant Le reste de L'article ⁸ 53. ^e ajugeé pour la somme de ..." "au sr Lagrange "	10	2
[14.] "Les deux Malles dans Lesquelles estoi[en]t Les Effets cydessus Marqués ajugéz a Monsieur fins [?] ⁹ pour La somme de ..."	22	

- [15.] "X" ajuge a Mons.^r **Danegean**[?]¹⁰ Un Cheval pour La somme de ... [51] escus Valant ..." 153
 "Lequel Cheval est articulé par l'art 116:"
- [16.] "X" "Le Cheval du 108 art [qu]i¹¹ avoit La housse Cramoisly [g]alonné¹¹ d'or avec [l]es¹¹ bources et Fontes de mesme art: 33.^e et une bride garniture complete d'or Moulu art 60 ajugé a M.^r **Devisé** po.^r La somme de ..." 360
- [17.] "X" "Le Cheval du 107 article ajugé a M.^r De **Contade[s]** avec Une housse de drap bleu galonné d'or avec ses bources de Mesme art: 34: Une bride et garniture complete d'or moulu art 62.^e: pour La somme de ..." 270
- [18.] "X" "Le Cheval du 109.^e art ajugé a Monsieur **Bouin** avec La bride et garniture d'argent art: 63.^e pour La somme de ..." 130
- [19.] "X" "La petite Jument grise du 110.^e art ajugé a Mons.^r **La Rubardiere**[?]¹² po.^r La somme de ..." 134
- [20.] "X" "La Chaise de poste Mentionnée au 100.^e art: ajugé a Monsieur [le major François?] **Meunier** [von Freiburg i. Ue.] pour La somme de ..." 109
- [21.] "X" "[Le] Cheval du 111.^e art: ajugé a Monsieur **Quelle** pour La somme de ..." 151
- [22.] "X" "Le Cheval du 113 art ajugé aud. Sieur **Quelle** po.^r La somme de ..." 146
- [23.] "X" "Le Cheval du 115. ajugé a M.^r De **Chevil-ly** po.^r La somme de ..." 156
- [24.] "X" "Le Cheval du 114 art ajugé au S.^r **graveline** po.^r La somme de ..." 142
- [25.] "X" "Le Cheval du 112.^e art: ajugé A Ponselet Miron [=**Poncelet-Miron**?] po.^r La somme de ..." 102
- [26.] "X" "Le Mulet du 122 art ajugé a M.^r De be- vriers po.^r La somme de ..." 120
- [27.] "X" "Le Petit Mulet du 121 art ajugé a Mons.^r **Zourich** pour La somme de ..." 95
- [28.] "X" "Les pistolests du 102 art: ajugé a Mons.^r [le Capitaine-commandant **Beat Franz Plazi- dus**] De Zurlauben¹³ po.^r La somme de ..." 24
- [29.] "X" "Le fusil dans son foureau au 106: art: ajugé a[udit] Monsieur **Zourich** po.^r La somme de ..." 20
- [30.] "X" "Les deux foureaux de pistolets du 59.^e art. ajugé a Monsieur **Du Menil** po.^r ..." 10 10
- [31.] "X" "Une Testiere avec Le poitrail et La Croupure du 61.^e art: ajugé a Monsieur **Du Menil** po.^r La somme de ..." 8 5
- [32.] "X" "La housse et Les foureaux des pistolests du 35.^e art: ajugé a Monsieur **Du Menil** pour la La somme de ..." 54
- [33.] "X" "La paire de sangle du 36.^e art: ajugé a M.^r [le Lieutenant aux gardes, **Franz Peter Ludwig**?] De [**Stavay-**]Mol[**l**]ondin [von Solothurn] po.^r La so[mm]e de ..." 2

- [34.] "X" "L'autre paire de sangle du mesme art
ajugé a M.^r [le Lieutenant aux gardes, Charles
Puchot] des alleures [=Des Alleurs] po.^r ..." 2
- [35.] "X" "La paire de gvestres Faisant partie du
47^e art ajugé a[udit] M.^r Du Menil po.^r La somme
de ..." 3
- [36.] "X" "Deux Seaux argentéz du 48.^e art ajugé
a[udit] Monsieur bouin po.^r La somme de ..." 50
- [37.] "X" "Les gvestres de Minimes¹⁴ du 47^e art:
ajugé a M.^r De **La faille** pour La somme de ..." 4 10
- [38.] "X" "deux pairs de bas a boste du 47.^e art
ajugé a[udit] Monsieur De Beviers po.^r ..." 2 10
- [39.] "X" "La Veste de peau Brodée du 42.^e art:
ajugé pour La somme de ..." 60
- [40.] "X" "Les bougies du 37.^e art ajugé a[udit]
Monsieur De Beviers pour La so[mm]e de ..." 6 6
- [41.] "X" "Les Tasses et La souscoupe de pource-
laine avec L'estuy de 38 art: ajugé a[udit] Mon-
sieur De Molondin po.^r La somme de ..." 8
- [42.] "X" "L'habit La Veste et La Culotte de pin-
chinat Mentionnée au 39.^e art: ajugé a[udit] Mon-
sieur Du Menil pour La somme de ..." 28
- [43.] "X" "L'habit Veste et Culotte Brodé du
41.^e art: ajugé a **audry** [cuisinier] pour La somme
de ..." 51
- [44.] "X" "Les Trois paires de gands du 46.^e art:
ajugéz a[udit] Monsieur Du Menil pour La somme de
..." 3 6
- [45.] "X" "La boeste de Thé du 43. art ajugé a La
somme de ..." 16 10
"a Monsieur [le Lieutenant François-Louis-
Blaise?] **Vigier** [von Solothurn]"
- [46.] "X" "Le papier Les plumes Cure dents Eponges
et Cire d'espagne Mentionnées aux art: 49: 13:^e
10.^e ajugé a ..." 12
- [47.] "X" "La bource a jettons Remplies de Fiches
du 44.^e art: ajugé a ..." 1 10
"a M.^r De **Villepot**"
- [48.] "X" "Les ... [31] Cartes geographiques de
12.^e art: ajugé a Monsieur de Villepot po.^r La
somme de ..." 15 10
- [49.] "La petite Casette garnie de fa du 7.^e art:
Remise a Vendre n'ayant point d'Enchere"
- [50.] "Le Justaucorps veste et Culotte d'ord.^{ce} du
40.^e art: Remis a Vendre n'ayant point d'Enchere"
- [51.] "X" "La Montre du 5.^e art: ajugé a ..." 53
"A Monsieur **Dupré**"
- [52.] "X" "Une bource dans Laquelle estoit L'argent
que L'on a retiré ajugé a Monsieur **Cadrussay** po.^r
La somme de ..." 2 15
- [53.] "X" "La Croix de Chevalier de saint Louis [in
welchen Orden Beat Heinrich Josef Zurlauben 1703
aufgenommen worden war] du 3.^e art: ajugé a[udit]
Monsieur De Villepot pour La somme de ..." 30

- [54.] "X" "Une Croix d'argent du 2.^e art ajugé a[udit] Monsieur Du Menil pour La so[mm]e de ..." 4 12
- [55.] "X" "Un Cachet de Cuivre Doré Faisant partie du 2.^e art: ajugé a Monsieur De Villepot pour La so[mm]e de ..." 11 10
- [56.] "I[!]" "Une bource Faisant partie du 2.^e art bis ajugé a[udit] M.^r gelle [=Quelle?] po.^r La somme de ..." 2 5
- [57.] "Une Tablette garnie d'or du 4.^e art: Remise a Vendre n'y ayant point d'enchere"
- [58.] "X" "Une au[tr]e bource du 3.^e art: ajugé a M.^r **La Fons** pour La somme de ..." 1 10
- [59.] "La Casette garnye de Cuivre du 1.^{er} art: ajugé a M.^r **Faeret** po.^r La somme de ..." 9 10
- [60.] "ajugé La petite Casette Remise a Mons.^r Ponsselin¹⁵ [=Poncelin?] pour ..." 2
- [61.] "X" "Le Mulet du 118. art ajugé a M.^r De Linieres [=de **Linières**] po.^r La somme de ..." 140
- [62.] "X" "Le Mulet du 110.^e art ajugé a M.^r De Linieres po.^r La somme de ..." 156
- [63.] "X" "Le dernier Des Cinq Mulets Mentionné au 119.^e art: ajugé a Monsieur De Linieres po[ur] La somme de ..." 93
- [64.] "X" "art 117: Le dernier des Chevaux de Charette A jugé a Monsieur De **Castelure**[?]¹⁶ pour La somme de ..." 100
- [65.] "X" "art: 19: 20: 21: 22: Le Bassin D'argent a barbe Le Coquemart La boeste a savonette et La Boeste a esponge Le Tout Vendu et ajugé a Monsieur [l'Inspecteur général d'infanterie, Urs] altermath [=Altermatt, von Solothurn] pour La somme de ..." 264
- [66.] "X" "Les Tablettes d'or, Remises cy devant apres L'article de La bource Contenu au 1.^{er} art art bis, Remis en Vente, ajugé a Joseph **Godins** orphevre [in Lille] pour La somme de ..." 14 15
- [67.] "X" "Une bague garnie d'or Sur Laquelle est Montée deux Diamants et Une Turquoise Faisant partie du Troisième art. Vendue au sieur **Das** po.^r La somme de ..." 24 10
- [68.] "Une des Malles qui Renfermoient Partyes des Effets d'jventaire ajugée a[udit] Monsieur **Faeret** pour la somme de ..." 9
"La Vaiselle d'argent[:]"
- [69.] "X" "Le sucrier D'argent du 24.^e art ajugé a Monsieur Jacques **hauberein**[?]¹⁷ po.^r La somme de ... [34] Livres ... [15] sols Lequel pesant deux marcs deux onces. Revient ...[?]¹⁸ Vendu La somme de ..." 78 3 6
- [70.] "X" "Le Plat a potage du 14.^e art pesant Cinq Marcs Un quart po.^r La somme de ...[34] Livres ... [15] sols ajugé a Monsieur **Gruart** po[u]r Le Tout a La somme de ..." 174 16 9

[71.] "X" "art: 16: Les deux plats guudronnez[!] a cinq Marcs Trois onces Un quart ajugé a M. ^r gruart po ^r La so[mm]e de ..."	183	16	3
[72.] "X" "art 15: Les deux au[tres] plats Pesants sept Mar[c]s cinq onces ajugé a M. ^r Gruart po ^r La so[mm]e de ..."	259	5	
[73.] "X" "art 23: deux Chandeliers ajugéz a M. ^r Gruart deux Mar[c]s sept onces Trois gros pesants Faisant La somme de ..."	100	18	9
[74.] "X" "art: 23: Les deux autre[s] Chandelliers avec La Mouchette et porte Mouchette Pesant ... quatre Marcs Trois onces Un quart [pour] La somme de ... a M. ^r auberein [?] ¹⁹ "	149	16	3
[75.] "N. ^a J1 y a [à] ajouter aux quatre flambeaux Mouchettes et porte Mouchettes la so[mm]e de ..."	89		
"po. ^r L'exedent du poids de L'argent qui alloit a Huit Marcs et Cinq onces ..."			
[76.] "Les deux Malles de Cuir dud. jnventaire ajugéz a[udit] Monsieur De Molondin pour La somme de ..."	16		
[77.] "X" "101 ^e art[:] La Table ajugé a Monsieur De Molondin po. ^r La somme de ..."	11		
[78.] "X" "101. ^e [article:] Les quatre Chaises accompagnant Lad. Table ajugéz a M. ^r de Molondin po. ^r ..."	9	10	
[79.] "X" "articles de L'jnvent. ^{re} 18: ^e 17: 29: 30: 25: 31: 28: 26: 27: Et 32: La Caffetiere, deux saladieres, La grande Cuillere et La Fourchette, deux au[tres] Cuilleres a ragoust, Les Trois saillieres, La Cuillere a olives, [le] grand Couteaux de Table, l'huillier, douze Cuillerés douze Fourchettes et douze Couteaux, et Les Six gobelists avec L'estuy, Le Tout pesant Trente [et] Un Marc[s] deux onces un quart a esté Vendu a[udit] Monsieur gruart orfevre [in Lille] a raison de ... [34] Livres Le Marc po. ^r La so[mm]e de ..."	1063	11	3
[80.] "X" "Un Manteau d'Escarl[a]te Lequel estoit vieux mentionné a L'art: 104 dud jnventaire ajugé a[udit] Monsieur altermath po. ^r La so[mm]e de ..."	25		
[81.] "X" "Un Habit d'ordonnance justaucorps Veste et Culotte Mentionné a L'art: 40: avec Les six Couvertures de Mulets et Les deux Caparassons [des] art: 125: Et 126: Le Tout ajugé a[udit] Monsieur De Zurlauben Le neveu po. ^r La somme de ..."	300		
...			
N. ^a Le Total jusqu'a p[rése]nt se Monte a la so[mme] de	6354	7	3
[82.] "X" "Plus L'on Prend en receu Les ... [23] Louis d'or et demy et ... [12] sols et demy qui ont esté renfermez dans La Plus grande des deux Cassettes dans une bource Restant de L'argent Trouvé dans Lesd. Cassettes Comme jl est dit dans			

- L'article Premier de L'jnvetaire Faisant La somme de ..."
- [83.] "X" "Les deux Cachets d'argent Faisant partye du 2.^e art ont esté donnéz a[udit] Mons.^r De Zur-lauben Le neveu attendu ... [qu'ils] etoient gravéz a ses armes"
- [84.] "X" "Un scapulaire Faisant partye du 3^e art: donné a Mons.^r [le Lieutenant aux gardes, Felix Oswald] Colin [=Kolin, von Zug]"
- [85.] "X" "Plusieurs papiers [d.h. Archivalien] Concernans Les affaires de deffunt Mons.^r De Zur-lauben Remis a Mons.^r Colin"
- [86.] "X" "Deux porte Feuilles dans lesquels estoient Lesd. Papiers art 8.^e Cachettéz Remis aud. Sieur Colin"
- [87.] "Un grand Livre de Compte Couvert de parchemin art 9:^e Remis entre Les Mains de Monsieur Colin, comm[e] aussy deux paquets de papiers a Lettres Trois Sacqs Remplis de Livres [et] de papiers Contenu dans les articles 10: 11:^e"
- [88.] "Quatre Chemises Fines Faisant partie des seize art 51.^e ont esté donnéz a Clausis [=Niklaus? N] Valet de Chambre de [feu] Monsieur De Zurlauben"
- [89.] "Trois serrs Tests[?]²⁰ de l'art 54.^e ont estez donnéz a Clausis"
- [90.] "... [23] paires de Chaussons donnèz a Clausis de l'art 58:"
- [91.] "Les brides et bridons de l'art: 64^e et 65[!] ont estè Vendus avec Les Chevaux"
- [92.] "La Paire de Cantine art 103 est a retirer des Mains de Monsieur [le Capitaine aux gardes] Le Chevalier [Johann Jakob] d'**Erlach**"
- [93.] "Un gran Mulet noir qui a Le farcin avec Son Harnois Complet plum[e]s et grosses sonailles art: 123: n'a pas estè Vendu jusqu'a present parce qu'on a Voulu attendre sa guerison pour ... [l'exposer] en Vente, et [dit] Monsieur Colin en rendra Compte:"
- [94.] "nota Le gr[and] mulet est crevè, reste Le Harnois complet dont M^r Colin rendra Compte; Lequel harnois a estè Vendu a Mr. **Le Tellier** pour La somme de"
- [95.] "Ce qui est Specifié dans les art 124: 127: 128: 129: 130: 131: 132[:] 133: 134: 135: 136: 137: 138: 139: 140: et 141: a resté a Louvain [=Löwen] Comme jl est dit dans L[edit] jnvetaire cy joint, et Monsieur Colin sçaura dire dans La suite Sj on En a retiré quelque Chose"
- [96.] "Lalemanach [=l'almanach] du 13^e [richtig: 12^e] art, cinq paires de bas de peau et au[tres] art 45 Trois Tamis art: 69: 3 Vieilles serviettes art 67: Troix Faux et Une Troussiere art 105: ont estéz Egaréz ou donnéz aux domestiques Comme Chose de peu de Consequence

323 15

18 4

Fait Et Finy La presente Vente Le ... [19^e] jour de juin ... [1706] apres quatre jours d'Exposition dans La Mesme Ville [de Lille] et Lieu cy devant Marqué, dans Laquelle Vente on Trouvera Tous Les art Marquéz ainsy que dans L[edit] Jnvent.^{re} cy joint, et Les deniers provenans de Ladite Vente seront Trouvéz entre Les Mains de Monsieur Pour estre delivréz a qu'jl appartiendra./.

N. ^a La somme totalle de L'jnventaire se monte a"	6847	1	9
"[La] Somme totalle de La vaisselle d'argent[:]"	2363	7	9

[gez.] C[arl Jakob] **Besenal** de Bronstath [=Brunnstatt]

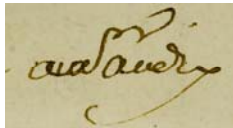
[und weiter unten: Felix Oswald] Colin [=Kolin]

[ad Nr. 94:] en augmentant a La presente par addition, Le bas Du mulet Mentionné au 123.^e article de L'jnventaire, (Lequel est Crevé par Le farcin) a esté Vendu pour La somme de ..."

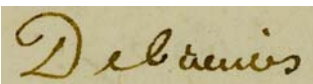
18 4

[gez.] ... [Besenal]"

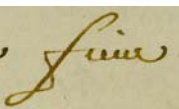
- 1) Das Verzeichnis umfasst ein 14 Blätter starkes Heft, wovon AH 149/155 acht und AH 149/159 sechs Blätter beansprucht. Von den acht Blättern von AH 149/155 sind deren sieben beschrieben (und teilweise stark beschnitten, wodurch ein Textverlust zu beklagen ist), die ersten sechs davon tragen allesamt am unteren Seitenrand die Unterschriften von (Major im Garderegiment Karl Jakob) Besenal und von (Gardelt. Felix Oswald) Kolin.
- 2) Dieses (bei den meisten nachfolgenden Punkten ebenfalls vorhandene) Zeichen bedeutet wahrscheinlich: "verkauft", "zugesprochen" oder "bezahlt".
- 3) s. diesen und alle folgenden "articles" in Zurlaubiana AH 85/1.
- 4) In AH 85/1 Art 96 steht: "batons".
- 5) Lesung unsicher:



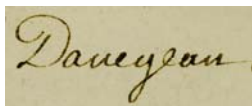
- 6) Lesung unsicher (s. auch Pte. 26, 38, 40):



- 7) In AH 85/1 ist von 17 die Rede, tatsächlich aber ist diese Zahl dort mit "Dix huit" überschrieben.
- 8) Fehlende Apostrophierungen wurden zum besseren Textverständnis stillschweigend ergänzt.
- 9) Lesung unsicher:

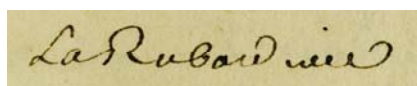


- 10) Lesung unsicher:

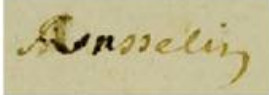


Damit könnte auch ein **Danegeant** oder ein **Danegeau** gemeint sein.

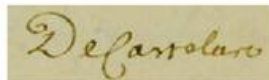
- 11) Text teilweise beschnitten; sinngemäss ergänzt.
- 12) Lesung unsicher:



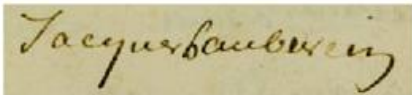
- 13) Dieser diente damals in der Kompagnie von Hptm. **Beat Jakob II.** Zurlauben im Regiment Pfyffer in franz. Diensten; nominell war er zudem seit dem Tode von Beat Heinrich Josef Zurlauben Inhaber von dessen hinterlassener Gardekompagnie, s. Zurlaubiana AH 105/95 (Nr. 5) bzw. Pinard/Chronologie V 318f.
- 14) Die in Zurlaubiana AH 85/1 Pt. 47 unlesbaren Passagen können anhand dieser Stelle ergänzt werden: "de questres" und "minimes".
- 15) Name vom Schreiber korrigiert und daher nicht mehr eindeutig lesbar:



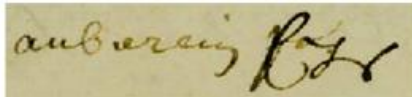
- 16) Lesung unsicher:



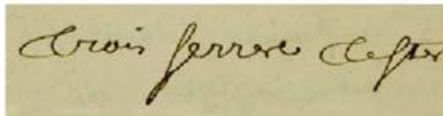
- 17) Lesung unsicher (s. Pt. 74):



- 18) Das vorausgehende Wort ist zerstört.
19) Lesung unsicher (s. Pt. 69):



- 20) Lesung unsicher (s. auch ebenda AH 85/1 Anm. 6):



Original - AH 149, 710-716 - Blatt 716 leer

149/156

[1700?]

A

SAMMLUNG VON ZITATEN ÜBER DEN THEMENKREIS "FRIEDEN"

"Pax est tranquilla libertas. Fol. 1047¹

[Marcus Tullius **Cicero**: Orationes Philippicae II 113]

Nil perniciosius civitati quam divisio ut nil melius quam unio

Plat[o] De rep[ublica]

Libertas vera Per [**Jesum**] christum

Jo[h]a[nnes] 8.32 ad gal²

Verbum misit deus filijs Jsrael, annuntians pacem per Jesum Christum
hic est omnium dominus

[**Liber**] act[uum Apostolorum] 10[.36]"